CONTENTS

The Fiftieth Anniversary of Brno Studies in English (Preface) ......................................................... 5
Ludmila URBANOVA: In Honour of Josef Vachek ................................................................. 7

LINGUISTICS

Miroslav BÁZLIK: Common Errors Committed in Translating (Not Only) Legal Documents ................................................................. 13
Isabel ERMIDA: When the Trails Go Cold: British Press Narratives on Maddie ................. 45
María Martínez LIROLA: Immigration News in the Free Press: Linguistic and Visual Characteristics ................................................................. 63

LITERARY AND CULTURAL STUDIES

Aylin ATILLA: Between the Acts: A Step Beyond the Traditional Historical Novel ............... 77
Klára BICANOVA: The Dangers of Wit: Re-examination of C.S. Lewis’s Study of a Word . 87
Anna CETERA: Translating the Translated: The Evergreen Classics Storm the Publishing Market Again ................................................................. 103
Rainer EMIG: Reverse Translation – Perverse Translation? The Strategies of Alexander McCall Smith’s The No. 1 Ladies’ Detective Agency Novels ......................................................... 115
Roy GOLDBLATT: Work as a Mode of Assimilation in Twentieth-Century Jewish American Literature ........................................................................... 125
Janka KAŠČÁKOVÁ: “My Flowerless Ones”: Representations of Unmarried Women in the Short Stories of Katherine Mansfield ............................................. 137
Dagmar PEGUES: Regional Aesthetics: The Formation of Identities and Stereotypes in the Fiction of Grace King and Kate Chopin ................................................................. 147
Şebnem TOPLU: Woman’s Third Age: The Seven Sisters by Margaret Drabble .................. 173

REVIEWS

Jan CHOVANEC: Anthony J. Liddicoat: An Introduction to Conversation Analysis ............. 185
Stephen P. HARDY and Michael M. KAYLOR: Martin Procházka: Transversals .................. 189